

When In Rome - Однажды в Риме

Основные действующие лица:

Caesar - Цезарь (ЮЦ)

Crassus - Красс (Кр)

Pompey - Помпей (П)

Vercinix - Веркиникс (В) – вождь галлов

Mendela - Мендела (М)

Brutus - Брут (Бр)

[Пролог]

Римский солдат: Перегруппироваться! Вставайте! Отходим!

В: Она переставаются.

М: Веркиникс, Римляне атакуют перевал. Мы можем задержать их.

В: На сколько?

М: Не надолго... но достаточно для того, чтобы вывести всех... почти всех.

В: Очистить деревню! Двигаемся к северным холмам и перестраиваемся! Галлы не будут повержены!

Галлы: [возгласы одобрения]

В: Нет! Мендела... ты пойдешь с ними.

М: Но...

В: Ты нужна им. Кто-то должен вести их, а кто-то - остаться здесь. Отведи наших детей в безопасное место.

М: Я люблю тебя. Вперед. Мы подождем папу в холмах. Пойдемте.

Римский солдат: Щиты!

В: Галлы!

Римский солдат: За славу Рима! В атаку! Но! Но! Отойти! Убрать сеть! Это Цезарь!

3-16: Однажды в Риме

Добавил(a) night

ЮЦ: Итак, легенды преувеличивают. Ты не Бог, каким сделали тебя истории.

В: Смертные могут быть завоеваны, Цезарь... но ты никогда не завоюешь Галлию! Мои люди...

ЮЦ: Твои люди ничего для меня не значат. Мне нужен только ты, Веркиникс. Потому что с тобой я собираюсь обезопасить империю.

Солдат: Сирия заставит этих Римских псов повиноваться, каждого в свое время! Его!

[Драка]

Кр: Зена!

З: Здравствуй, Красс! Как твой тыл, а?

Кр: Аааааа! Аааааа!

Г: Зена... капитан сказал, что он подождет с лодкой, но это не надолго.

З: Меня это устроит. Одна из тех армий может появиться на этой тропе, каждую минуту. Все в порядке! Вперед!

Кр: Ах, Зена! Я вынужден поблагодарить тебя за мое спасение. Как никак, когда мы виделись в последний раз... Ты клялась, что убьешь меня при встрече.

З: Это было до того, как ты стал полезен.

Кр: Красс, член триумvirата Римской Империи, полезен для Зены?

З: Я собираюсь обменять тебя на Веркиникса.

Кр: Веркиникс... он был пойман Цезарем. Ты собираешься восстать против Цезаря. Должен признаться, не хотел бы пропустить это ни за что на свете.

З: Гарантирую... у тебя будет место в первом ряду.

[Действие I]

Г: Скоро мы прибудем в порт. Там... надеюсь, ты любишь овсянку. Я знаю, что это не то, что привыкла есть Римская элита, но ...

Кр: Ты тоже ненавидишь меня. Почему?

3-16: Однажды в Риме

Добавил(а) night

Г: Ты друг Цезаря.

Кр: Я не его друг. Я ему нужен, как и он мне... как Помпей. Триумвират - не простой альянс.

Г: Триумвират? Что это?

З: Три воина правят вместо одного.

Кр: Воины... совсем нет. Это политика. Это все о...

З: Власть... и ничего больше. Цезарь, Помпей и Красс разделяют контроль над Римом и его провинциями. Каждый уравнивает остальных. Они ненавидят друг друга... но они не могут жить друг без друга.

Кр: Да, Зена. это все власть. Ее видимость, одержимость ею, обладание ею. Тебе ведь это знакомо, правда?

З: Имперское кольцо Рима.

Кр: И вор. Я поражен.

З: Мне нужно доказать Цезарю, что ты у меня. Так я смогу произвести обмен на Веркиникса.

Кр: Ты думаешь, Цезарь отпустит человека с... репутацией Веркиникса? Его поимка - источник власти... так же как и его казнь.

З: Больше нет. Ты нужен Цезарю. Последователи создали его культ в Риме, но за это приходится расплачиваться. У тебя все еще есть армия на поле, и она нужна Цезарю.

Кр: Это ведь не из-за Веркиникса, да?

З: Ну давай, расскажи нам.

Кр: Убийство... кровь Цезаря на твоём клинке. Это способ добраться до него.

Г: Ты ошибаешься.

Кр: Правда? Ты когда-нибудь видела Зену рядом с ним? Она просто теряет голову... а другие страдают.

З: Я преодолела это. Отведи его в трюм. Только будь осторожна. Он умен.

[Дворец Цезаря]

3-16: Однажды в Риме

Добавил(a) night

П: Я хочу контролировать канал...

ЮЦ: Об этом не может быть и речи, Помпей... ты просишь слишком многого.

П: Разве? У тебя нет выбора. Со смертью Красса я получу то, что хочу.

ЮЦ: Да, ты разожжешь гражданскую войну. Народ на моей стороне, Помпей. Зрелище... вот что они хотят, вот что я им дам.

П: О, да... народ. Гражданская армия против закаленных легионов Помпея Магнуса. О, какая будет схватка!

ЮЦ: Прекрасно. Канал твой, но в Сенате скоро будут выборы. Мне нужна твоя поддержка.

Солдат: Цезарь! Тебя хотят видеть! Честно говоря, господин, мы не смогли ее остановить. Она безоружна, но она...

П: Она...

ЮЦ: Зена... это невозможно. Как ты смогла... Это Рим. Ты не можешь... ты...

З: Это предложение так и хочет вырваться наружу. Извини за твоих солдат. Мы играли в салки на форуме*, и, хочу тебе сказать, они не умеют проигрывать.

П: Это... Зена.

ЮЦ: Да, давний... друг, враг, друг... я забыл, на чем мы остановились.

З: Мы не разговаривали.

ЮЦ: Помпей, если ты извинишь нас, пожалуйста.

П: Я так не думаю. Кроме того, если это касается Рима, то это касается меня.

З: А кто ты?

П: Помпей Магнус.

Г: Магнус?

П: Сокращенное от Великолепный... заслуженный титул, Цезарь знает. А ты хотела что-то нам сказать.

З: Красс.

П: Красс мертв. Парфяне*...

З: У Красса есть армия. У него есть деньги. А у меня есть он.

ЮЦ: Понятно. И ты просто собираешься передать его мне.

З: Не раньше, чем ты отдашь мне Веркиникса.

ЮЦ: Веркиникс... это не малое требование. Его поимка значит многое для моих людей.

З: Завтра я пришлю его палец. А потом... я буду более изобретательна.

ЮЦ: Откуда мне знать, что Красс не убит?

З: Я проведу тебя к нему.

ЮЦ: Откуда мне знать, что ты не убьешь меня?

Г: Я станусь здесь, в твоём дворце. Она не причинит тебе вреда, пока я буду здесь.

Мужской голос: Я бы хотел...

Кр: Цезарь! Я знал, что ты придешь.

ЮЦ: Правда... Я не знаю, почему меня это взволновало. Я думал, ты был дельным союзником... хороший противовес Помпею. Но посмотри на себя... Пойман и закован в цепи женщиной, которую я в свое время поймал и заковал. Я не знаю.

Кр: Не делай этого. Я нужен тебе... мы оба это знаем. А сейчас, соверши обмен и давай выбираться отсюда.

ЮЦ: Ты прав. Помпей стал небольшой... проблемой, с появлением слуха о твоей смерти. К сожалению, обмен не может произойти немедленно. Я уже запланировал небольшую пирушку сегодня вечером... чтобы похвастаться Веркиниксом. Я хотел бы, чтобы ты составила мне компанию... без твоего оружия, разумеется.

З: Как скажешь, давай просто покончим с этим.

ЮЦ: Разделяй и властвуй, Красс. Ее подруга, вот ключ. Хмм?

[Действие II]

3-16: Однажды в Риме

Добавил(a) night

З: Я вернусь на корабль, когда изучу обстановку вокруг. Когда все начнется, все будет развиваться очень быстро.

Г: Это немного самонадеянно, что я смогу затащить Красса в тюремную камеру.

З: Тебе придется. Цезарь не относится серьезно к этому обмену. Поэтому нам придется подменить Веркиникса. В тот момент, как он обнаружит, что в темнице Красс, будет уже слишком поздно.

Г: И это план? Верно? Весь план?

З: На что ты сердишься?

Г: Слушай... Я знаю, ты хочешь освободить Веркиникса. Но я хочу убедиться, что нет другой части плана, о которой ты мне не говоришь. Ты понимаешь? Как, например...

Х: Как, например убийство Цезаря.

Г: Да, что-то в этом духе.

З: Габриель, нет времени на недоверие. Ты должна мне поверить. Я не собираюсь идти на это. Если все сработает, то единственный, кто будет в опасности, так это Красс.

Г: Красс? Ты же не хочешь сказать, что его могут убить?

З: Это на усмотрение Цезаря. Красс меня не интересует. Мне нужно освободить Веркиникса.

Г: Да, но если Цезарь убьет Красса... а я приведу его туда... Зена, я не могу отправить человека на смерть.

З: Человека... Красс перестал быть человеком много лет назад. Деревня Гарденис была его наивысшим достижением. Она сдалась без боя. После чего он распял более 100 мужчин, женщин и детей вдоль Апианской дороги. Это не имеет значения. Цезарь единственный принимает решение. Красс нужен ему. Удачи.

П: Брут... ты был с Цезарем, когда он встретил Зену. Ей можно доверять?

Бр: Нет... разве что в ее ненависти к Цезарю.

ЮЦ: Сперва, я хотел представить Веркиникса, но... я не хотел, чтобы что-нибудь испортило твой выход.

З: Зачем вообще выводить его? Когда ты собираешься отпустить его?

3-16: Однажды в Риме

Добавил(a) night

ЮЦ: Я выберу удачный момент для этого. Веркиникс стал предметом разногласий с моими людьми. Он разбил четыре Римских легиона, прежде чем я настиг его. Извините.

П: Итак, почему тебя зовут Королевой Воинов?

З: Потому что "Цезарь" уже занято?

П: [смеется] Ты мне нравишься. [прочищает горло]

З: Не... Я не привлекательная личность.

П: Как и я. Но даже общие враги могут внезапно стать друзьями.

З: Общие враги? Кто-то в частности?

П: Не думай, что все в Риме любят Цезаря. Эти люди поражены его победой над Веркиниксом. Но есть и те, кто не станет оплакивать смерть Цезаря.

Бр: Граждане Рима! Представляю вам... приз, который ускользнул ото всех... кроме Юлия Цезаря! Варвар Веркиникс!

Солдат: Вперед, собака!

ЮЦ: Потомок рода великих воинов... хозяин Галлов... легенда, как никто другой. Я отдаю вам... Веркиникса Великолепного!

П: Хмм.

Кр: Когда она сказала вернется?

Г: Когда она будет готова вернуться.

Кр: И часто она оставляет тебя в неведении относительно ее планов?

Г: Нет.

Кр: Но она... это сделала, ведь так? Я понимаю. Ты забыла, я тоже воин. Так часто случалось, что если бы я посвящал солдат в свои планы... был бы мятеж.

Г: Это почему? Твои солдаты имели что-то против убийства невинных людей?

3-16: Однажды в Риме

Добавил(a) night

Кр: Невинных? На поле боя нет невинных людей.

Г: А как на счет жителей Гадениса?

Кр: Это было... досадное недоразумение. Я был далеко на севере, преследуя бандитов, когда это произошло. Солдаты, виновные в этом, были распяты. Как знать, может быть, Зена действительно верит во все эти истории.

Г: Я доверяю Зене.

Кр: Ну, я не могу. Это моя жизнь на кону.

Г: Ты не умрешь. Цезарь этого не допустит. Теперь... мы вытащим Веркиникса... и все будут счастливы.

Кр: Я надеюсь, ты права.

Солдат: Обратно в клетку, варвар! Лезь!

З: Веркиникс... Меня зовут Зена. Я работаю над тем, чтобы вытащить тебя отсюда. Меня послала Мендела.

В: Моя жена... она сбежала от Римлян?

З: Да, и твои дети. Они в безопасности. Они хотят вернуть папу домой. Я здесь, чтобы удостовериться в том, что это произойдет.

ЮЦ: Хорошо... достаточно. Тюрьма едва ли выглядит местом, чтобы сказать это, но... ты выглядишь потрясающе. Римский наряд тебе к лицу.

З: Мы не пойдем тем путем... это сделка.

ЮЦ: Между нами не может быть просто сделки, Зена. Ненависть, война, конфликт... и любовь.

З: Я собираюсь в уборную. Мы еще не закончили?

Кр: Ты хочешь меня убить! Я знаю это!

Г: Нет, нет!

З: Я не собираюсь дать ему умереть. Дай мне руку! Вот, возьми это. Я сделала его в Риме перед тем, как уйти. Там есть две клетки. Он подходит к каждой из них. Помоги мне, подними его руки. Нам нужно двигаться быстро. Цезарь решил провести

гладиаторские бои в Колизее завтра. Я думаю, он задумал провести казнь.

Г: Ты была права. Он и не думал меняться. Это как-нибудь изменит наши планы?

З: Не нашу часть плана.

Г: Что... что это значит?

З: Оказалось, что Веркиникс представляет большую ценность, чем я предполагала. Цезарь поставил свою репутацию на его поимку и казнь. Он не отступится.

Г: Но когда он узнает, что это Красс...

З: Это не будет иметь значения. Казнь продолжится и Красс умрет. Прости.

[Действие III]

З: Тебе нужно быть на месте до начала действия. Если я права, то казнь будет в конце.

Г: Я хочу об этом поговорить. Должен быть другой выход.

З: Его нет. За то время, которое Красс будет выходить на арену, мы должны успеть сбежать из Рима.

Г: Почему бы нам не привести лошадей заранее? Или... или мы могли бы взять заложников...

З: Габриель, если бы я могла выполнить свой план без смерти Красса - хорошо. Но если его смерть необходима, пусть так и будет. Мы не можем думать об этом сейчас.

Г: Нет, я не могу не думать об этом. Ты делаешь меня соучастницей убийства... Ты настолько несерьезно к этому относишься.

З: Дело не в моей несерьезности. Дело в сосредоточенности.

Г: Сосредоточенности на Цезаре.

З: Брось, Габриель. Речь идет о спасении хорошего человека. Красс - хладнокровный убийца. Я видела его работу.

Г: Я сделаю свою часть.

З: Хорошо.

3-16: Однажды в Риме

Добавил(a) night

Г: Мы остановимся здесь.

Кр: Ты могла бы меня отпустить! Через секунду я затеряюсь в деревьях.

Г: Я обещала Зене подменить тобой Веркиникса.

Кр: Тогда ты действительно в центре событий. Я думал, ты отличаешься от нее. Я думал, ты с трепетом относишься к жизни, не важно к чьей.

Г: Ты не умрешь, Красс. Я сказала, что подменю тебя. А если стражники поймут, кто ты... Я не при чем...

Кр: Не рассчитывай на это. Большая часть Рима не знает, как я выгляжу, уж тем более, тюремная охрана.

Г: Ты будешь с этим... твоё имперское кольцо. Оно позволит узнать тебя в любой провинции. Покажи его стражникам, когда мы уйдем.

Кр: Я... извини за то, что я сказал. Я недооценил тебя. Спасибо.

Г: Нам надо идти. Пей.

П: Если ты хоть чем-то похожа на меня, то ты должна чувствовать себя обнаженной без оружия. Несмотря на то, используешь ты его или нет... что-то обнадеживающее в весе и ощущении надежного клинка.

З: Я не рассчитывала, что мне здесь может понадобиться оружие... конечно, если нет чего-то, что мне следовало бы знать.

П: Цезарь не придает значения обмену Веркиникса на Красса. И даже больше того... он послал Брута найти твою подругу, Габриель.

З: Ты имеешь в виду Красса.

П: Нет... ему нужна твоя подруга. Ему кажется, она имеет какую-то власть над тобой. Он хочет обладать этой властью.

З: А что нужно тебе от всего этого?

П: Я служитель Римской Империи. Я хочу ей добра. Но если Цезарь и Красс не хотят этого... я могу сделать много всего. Для начала... я могу освободить варвара. Нож - это подарок, который позволит его владельцу безопасно пройти мою армию за пределами Рима. Прощай, Зена.

3-16: Однажды в Риме

Добавил(а) night

Голос: Смотрите! Пьяница!

Г: Не повезло с мужем! Не могу выносить его больше! Стоит тебе попасть в таверну, так ты... Я тебе покажу!

Г: Нет, нет вы не ту поймали! Я вас всех нанимаю!

ЮЦ: Великолепно! Зена привела Красса в Рим... прямо у меня под носом. Последнее место, где я бы стал искать. А девчонка, Габриель?

Бр: Вероятно, до сих пор с Крассом. Было легко идти по их следу, пока мы не пришли в Рим.

ЮЦ: Просто? Возможно, слишком просто. Что же тебе действительно нужно, Зена?

Г: Я же говорю вам! Я никогда не напивалась! Это все он, пьяница!

Солдат: Верно. Выпись, девчонка, а потом расскажешь все это магистрату. Сюда!

Г: Веркиникс... Меня послала Зена. Мы собираемся вытащить тебя отсюда.

В: Как?

Г: Забавно, что ты спросил. [хихикает] Ты выйдешь отсюда завтра.

ЮЦ: Привет, Зена. Интересно... Римский дизайн. Не могу поверить, что ты перехитрила меня... так же, как я хотел обхитрить тебя.

З: Как ты узнал?

ЮЦ: У тебя есть одна страсть, Зена. Я. И поэтому... теперь у меня и ты, и Веркиникс. И где-то надоедливая блондинка собирается следовать плану, которого больше не существует.

[Действие IV]

В: Вернемся к тому моменту, когда ты сказала, что вытащишь меня отсюда.

ЮЦ: Терпение, Веркиникс... достаточно скоро ты выберешься отсюда... завтра. Собственно говоря, чтобы встретиться лицом к лицу с палачом. А что касается тебя, Зена... у тебя не будет возможности увидеть это. Ты уже будешь мертва... как вступление к моему представлению.

3-16: Однажды в Риме

Добавил(а) night

З: Габриель?

Г: Я здесь. Красс все еще спит. Лови.

З: Габриель посвятила тебя в план?

В: Да, ты собираешься поменять нас с Крассом местами. Но если у тебя есть ключ, тогда пойдем...

З: Нет, нет. Нам не удастся. Нам нужно подождать, когда все Римляне отвлекутся.

В: На мою казнь.

З: Именно. Теперь... позови охранника.

В: Стража! Сюда! Вам нужно кое-что знать об этой женщине!

Охранник: Что? Это что-то важное?

В: Кажется, у нее есть ключ.

[Крики толпы]

ЮЦ: Посмотри на этих людей. Посмотри на них. Каждый из них считает себя личностью... с независимыми мыслями и поступками. А вместе они как овцы. Сегодня, они хотят смерти Веркиникса... и я намерен дать им ее.

П: Так ты спас Красса?

ЮЦ: Красс в моем городе. Это просто дело времени, когда я его найду. Ах, кстати... кажется, это твой клинок.

З: Крутой, да?

[Крики толпы]

ЮЦ: Граждане Рима! Мы собрались здесь, чтобы отметить конец эры! Конец сопротивления в Галлии! Сопротивления... главой которого был жестокий варвар, Веркиникс!

[Крики толпы]

ЮЦ: Но... но сначала! Я представляю вам... союзника Галлов... и врага Рима... Зену,

3-16: Однажды в Риме

Добавил(a) night

Королеву Воинов! Итак, пусть схватка начнется!

[Драка под крики толпы]

Г: Ладно... Красс в твоей клетке изображает тебя, стражник в моей клетке изображает Красса. Лошади ждут в конюшне в квартале на запад. Когда Зена увидит меня в толпе, то поймет, что с нами все в порядке.

В: Тогда пойдем. Чем дольше мы остаемся здесь, тем сложнее ей драться.

Г: Подожди. Кольцо. Когда охранники увидят его, они поймут, кто это и отпустят его.

В: Подожди! Не беспокойся. Я обязан тебе жизнью... поэтому не буду тебя останавливать. Но мы с Крассом еще встретимся. У меня есть долг крови за поселение Гарденис.

Г: О чем ты говоришь?

В: Мой брат и его семья были там. Красс лично приказал устроить резню.

Г: Как ты можешь быть настолько уверен, если все были убиты?

В: Я нашел свою племянницу распятой. Перед смертью она все рассказала.

[Драка]

ЮЦ: В клетку ее! С ней разберемся позже.

З: Где Габриель?

В: Она сказала, что подойдет к конюшне.

[Толпа кричит] Да! Да!

ЮЦ: Граждане Рима! То, чего вы ждали! Смерть варвара, Веркиникса!

Толпа: Да! Да! Умри! Да!

П: Ну же, Цезарь... дай народу то, чего он хочет.

Кр: Подождите. Что вы... Я не Веркиникс! Я Красс! Я же вам говорю... мое кольцо! Мое

3-16: Однажды в Риме

Добавил(а) night

имперское кольцо! Скажи им, кто я!

Толпа: Да!

Кр: Скажи им!

Толпа: Да!

Кр: Ну давай! Скажи им!

Толпа: Да!

Кр: Цезарь! Нет! Цезарь! Цезарь!

Г: Я не знаю, что со мной происходит, Зена. Я никогда бы ни подумала, что способна сделать то, что сделала. Я была судьей, присяжной и палачом.

З: Ты сделала лишь то, что я тебе сказала.

Г: Ты сказала, не важно, останется Красс в живых или нет. У меня был выбор. Я его сделала.

З: Габриель, я поставила тебя в ситуацию, в которую не имела права ставить. Я рассчитывала на то, что ты поймешь мою логику и пойдешь против своего сердца.

Г: Но я знаю, ты была права.

З: Это не было правильно для тебя. Это не ты. Если... если бы у меня была возможность пройти через это еще раз...

Г: Ты бы все равно это сделала.

З: Если бы не нашла другого выхода, то да. Но я бы не стала вовлекать тебя.

Г: Да, но это бы задело меня.

З: Сколько еще раз ты пойдешь за мной в битву? Сколько еще раз я причиню тебе боль? Ты – самое дорогое, что у меня есть во всем мире. И до сих пор, вместо того, чтобы оберегать тебя...

Г: Я здесь потому, что я хочу быть здесь. Я люблю тебя, Зена.

З: Я тоже люблю тебя, Габриель.

3-16: Однажды в Риме

Добавил(a) night

Форум - площадь, рынок в Древнем Риме, которые стали центром политической жизни в то время

Парфяне - иранское племя.